Porównanie tłumaczeń Jana 6:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zebrali więc, i napełnili dwanaście koszyków kawałków z ― pięciu chlebów ― jęczmiennych, które pozostały ― jedzącym. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zebrali więc i napełnili dwanaście koszy kawałków z pięciu chlebów jęczmiennych które przekroczył przekroczyły jedzącym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zebrali więc i kawałkami z pięciu jęczmiennych chlebów, pozostałymi po jedzących, napełnili dwanaście koszy. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zebrali więc, i napełnili dwanaście koszyków ułomków z pięciu chlebów jęczmiennych, które zbyły (tym) (którzy zjedli). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zebrali więc i napełnili dwanaście koszy kawałków z pięciu chlebów jęczmiennych które przekroczył (przekroczyły) jedzącym |